



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Constitutiones Et Decreta Apostolica**

**Coloniæ Agrippinæ, 1679**

Clementis IX. Censura adversus famosam versionem Gallicam Novi  
Testamenti

**urn:nbn:de:hbz:466:1-42459**

S. D. N.

CLEMENTIS Divina Providentia Papæ IX  
Censura contra famosam versionem  
Gallicam novi Testamenti.

C L E M E N S  
P A P A I X.

*Ad Futuram rei memoriam.*

**D**Ebitum Pastoralis officii, quo Eccle-  
siæ Catholicæ per universum Orbem  
diffusæ regimini, divina dispositione  
præsidemus, exigit, ut Sacras Scripturas in  
ea puritate, in qua per tot sæcula ingenti di-  
vinæ bonitatis beneficio conservatæ fuerunt,  
illibatas custodire omni studio, atque vigilan-  
tia satagamus. Cùm itaque sicut ad aures no-  
stras pervenit, liber quidam versionis Gallicæ  
novi Testamenti, cui titulus est: *Le nouveau  
Testament de nostre Seigneur JESU-CHRIST tra-  
duit en françois selon l'edition vulgate avec les dif-  
ferences du Grec: Montibus Hannoniæ, &  
Lugduni ( ut inscribitur ) typis impressus, ac  
in lucem editus fuerit: Nos librum hujusmo-  
di nonnullis Venerabilibus fratribus nostris  
S. R. E. Cardinalibus, aliisque viris pietate,  
doctrina, atque sapientia præstantibus, ma-  
ture,*

G 4



turè, quantum rei gravitas postulat, discutiendum, atque examinandum commisimus; quorum sententiis auditis, atque consideratis, eundem librum versionis Gallicæ novi Testamenti, ut supra, & ubicumque impressum, sive in posterum imprimendum, tanquam temerarium, damnosum, à vulgata editione prædicta difformem, & offendicula simplicium continentem, auctoritate Apostolica tenore præsentium damnamus, & prohibemus; ita ut nemo deinceps, cujuscumque gradus, & conditionis existat, etiam speciali, & specialissima nota dignus, sub poena excommunicationis latæ sententiæ ipso facto incurrendæ, illum legere, retinere, vendere, aut imprimere, vel imprimi facere audeat, vel præsumat; sed sub eadem poena quicumque illum habent, locorum Ordinariis, seu Inquisitoribus statim atque præsentis prohibitionis notitiam habuerint, exhibere teneantur. In contrarium facientibus non obstantibus quibuscumque. Ut autem præsentis litteræ ad omnium notitiam facilius deveniant, volumus & auctoritate prædicta decernimus, illas ad valvas Basilicæ Principis Apostolorum, & Cancellariæ Apostolicæ, ac in acie Campi Floræ de Urbe per aliquem ex Cursoribus nostris publicari, ac illarum exempla ibidem affixa relinqui, illasque sic publicatas

om-



omnes, & singulos quos concernunt, in Italia quidem post mensem, extrà Italiam verò post quatuor menses, à die publicationis hìc in Urbe faciendæ, numerandos, perinde afficere, & arctare, ac si illorum unicuique personaliter notificatæ, & intimatæ fuissent; Ipsarum verò litterarum transumptis, seu exemplis, etiam impressis, manu alicujus Notarii publici subscriptis, & sigillo personæ in Ecclesiastica dignitate constitutæ munitis, eandem fidem in judicio, & extra illud haberi, quæ eisdem præsentibus haberetur, si forent exhibitæ, vel ostensæ. Dat. Romæ apud Sanctum Petrum sub Annulo Piscatoris die xx. Aprilis M. DC. LXVIII. Pontificatus Nostri Anno Primo.

*I. G. Slusius.*

Anno à Nativitate D. N. JESU-CHRISTI 1668. Indictione sexta, die verò 23. mensis Aprilis, Pontificatus autem Sanctiss. in Christo Patris, & D. N. D. Clementis Divina Providentia Papæ IX. anno ejus Primo, supradictum Breve affixum, & publicatum fuit ad valvas Basilicæ Principis Apostolorum, Cancellariæ Apostolicæ, ac in acie Campi Floræ, ac in aliis locis solitis, & consuetis Urbis per me Carolum Melanum Sanctiss. D. N. Papæ, & Sanctiss. Inquisitionis Curs.  
DE-